

Dee Ni Language Lesson

Project/Activity Name and ID Number:

Calendar – Morning Announcements

05.MA.03

Common Curriculum Goal:

2nd Language: Topics: CIM: Daily routine

2nd Language: Speaking: CIM: Give simple descriptions; Exchange information using date, time, etc.

2nd Language: Speaking II: Exceeds CIM: Convey information using simple sentences and strings of sentences. (presentation mode)

2nd Language: Listening: CIM: Identify main ideas and some significant details on familiar topics; recognize specific expressions used for certain circumstances.

2nd Language: Reading: Exceeds CIM: Identify main ideas and supporting details from simple text.

2nd Language: Writing: X CIM: Write messages, simple descriptions, and simple narrations.

Season/Location:

Ongoing throughout school year; ideally into summer.

Partners/Guests/Community:

Expert speaker; Possible local entities: health, prevention, law enforcement, fire and rescue, library, etc.; Local radio (Kristen Marks is contact); Dale Matthews of iTV

Cultural Component(s): Various – depends on broadcast

Arts and Aesthetics

Communication

Government

Science

Belief -World View

Family

History

Shelter

Clothing

Food

Medicine

Transportation

Fun

Medium of Exchange

Tools and Technology

Project/Activity Lesson Objective Components:

Vocabulary:

<i>First Grade</i>	
<i>Second Grade</i>	
<i>Third Grade</i>	

<i>Forth Grade</i>	
<i>Fifth Grade</i>	
<i>Sixth Grade</i>	
<i>Announcements/News</i>	
Months	
<i>January</i>	<i>Lha' num-nii-man's</i>
<i>February</i>	<i>Naa-xe num-nii-man's</i>
<i>March</i>	<i>Taa-xe num-nii-man's</i>
<i>April</i>	<i>Dvn-chi' num-nii-man's</i>
<i>May</i>	<i>Srwee-la num-nii-man's</i>
<i>June</i>	<i>K'wee-staa-ni num-nii-man's</i>
<i>July</i>	<i>Srch'ee-te num-nii-man's</i>
<i>August</i>	<i>Naa-xan-du' num-nii-man's</i>
<i>September</i>	<i>Lha'-du' num-nii-man's</i>
<i>October</i>	<i>Nee-san num-nii-man's</i>
<i>November</i>	<i>Nee-san-lha'-ch'aa-ta num-nii-man's</i>
<i>December</i>	<i>Nee-san-naa-xee-ch'aa-ta num-nii-man's</i>
Weekdays	
<i>Sunday</i>	<i>San-t'i</i>
<i>Monday</i>	<i>Mvn-t'i</i>
<i>Tuesday</i>	<i>Tus-t'i</i>
<i>Wednesday</i>	<i>Wens-t'i</i>
<i>Thursday</i>	<i>Thvrs-t'i</i>
<i>Friday</i>	<i>Fay-t'i</i>
<i>Saturday</i>	<i>Saa-tv-t'i</i>
Numbers	
<i>One</i>	<i>Lha'</i>
<i>Two</i>	<i>Naa-xe</i>
<i>Three</i>	<i>Taa-xe</i>
<i>Four</i>	<i>Dvn-chi'</i>
<i>Five</i>	<i>Srwee-la'</i>
<i>Six</i>	<i>K'wee-staa-ni</i>
<i>Seven</i>	<i>Srch'ee-t'e</i>
<i>Eight</i>	<i>Laa-nii-srvt-naa-ta</i>
<i>Nine</i>	<i>Lha'-duy</i>
<i>Ten</i>	<i>Nee-san</i>
<i>Eleven</i>	<i>Nee-san-lha'-ch'aa-ta</i>
<i>Twelve</i>	<i>Nee-san-naa-xee-ch'aa-ta</i>
<i>Thirteen</i>	<i>Nee-san-taa-xee-ch'aa-ta</i>
<i>Fourteen</i>	<i>Nee-san-dvn-chi'-ch'aa-ta</i>
<i>Fifteen</i>	<i>Nee-san-srwee-la'-ch'aa-ta</i>
<i>Sixteen</i>	<i>Nee-san-k'wee-staa-ni-ch'aa-ta</i>
<i>Seventeen</i>	<i>Nee-san-srch'ee-t'ee-ch'aa-ta</i>
<i>Eighteen</i>	<i>Nee-san-laa-nii-srvt-naa-taa-ch'aa-ta</i>
<i>Nineteen</i>	<i>Nee-san-lha'-duy-ch'aa-ta</i>

<i>Twenty</i>	<i>Naa-tvn-nee-san</i>
<i>Twenty-One</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-lha'-chaa-ta</i>
<i>Twenty-Two</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-naa-xee-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Three</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-taa-xee-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Four</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-dvn-chi'-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Five</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-srwee-la-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Six</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-k'wee-staa-nii-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Seven</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-srch'ee-t'ee-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Eight</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-laa-nii-srvt-naa-taa-ch'aa-ta</i>
<i>Twenty-Nine</i>	<i>Naa-tvn-nee-san-lha'-duy-ch'aa-ta</i>
<i>Thirty</i>	<i>Taa-tvn-nee-san</i>
<i>Thirty-One</i>	<i>Taa-tvn-nee-san-lha'-ch'aa-ta</i>

- *Vocabulary as is associated with weekly/monthly/seasonal activities*
- *Various – associated with activities, events, and projects being covered through the course of the year.*
- *Greetings/Goodbyes*

Grammar:

- *Complex written and spoken sentence structure; noun and verb conjugation, including past, present, and future aspects of time; teacher-generated spelling words.*
- *Punctuation, paragraphing, and formatting*
- *Concepts of word origin: As in no “month” words prior to English*

Phrases (Writing, Speaking, Reading, Listening):

<i>First day of school</i>	
<i>It is ___(day)___</i>	<i>Dii srii-nis_____</i>
<i>Labor Day</i>	
<i>Last day of school</i>	
<i>Martin Luther King Day</i>	
<i>Memorial Day</i>	
<i>No school</i>	
<i>Presidents Day</i>	
<i>School resumes</i>	
<i>Spring Break begins</i>	
<i>Thanksgiving Day</i>	
<i>Treaty Day</i>	
<i>Veteran's Day</i>	
<i>What day is it?</i>	<i>Day-la dii srii-nis?</i>
<i>What month is it?</i>	<i>Day-la num-nii-man's?</i>
<i>Winter Break</i>	

- *Phrases used in broadcast “routine” – students should be encouraged to develop this as a part of their “on-air personality”; in other words, unique phrases that help identify them to the listeners.*

- *Example: "What's going on in ___ grade?" "Let's find out!" "Looks like they are studying _____!" Etc.*
- *Phrases developed as broadcast component: "Phrase of the Day"*

Reading:

- *Recognizing months, weeks, numbers 1-31*

After completing the lesson, Students and/or Instructors will be able to:

1. *Translate increasingly complex sentences, phrases, and concepts from English to Dee Ni, and vice-versa;*
2. *Use technology to broadcast and publish bilingual information;*
3. *Use Dee Ni language to construct original phrases/sentences.*
4. *Collaborate with classmates, staff, and community members to gather information for publication.*

Assessment:

- *Translation*
- *Conversation*
- *Conventions*
- *Ideas and Content*
- *Effort/Visual Form*
- *Collaboration*
- *Delivery*
- *History*
- *Percentage*

Activity/Project Description:

- *Students continue to participate in "calendar" activities learned in previous lessons,*
- *K-6 students/teachers provide a copy of weekly classroom newsletters; 5th graders use prior knowledge and other resources to create Dee Ni translations of content.*
- *Completed translations are delivered to 3^d grade for posting on the big calendar.*
- *Translated newsletters are word-processed. Information deemed noteworthy by the translators is included in "announcements" – cultural seasonal activities in particular.*
- *Classroom teachers and students provide 1 – 3 Dee Ni sentences from their current Dee Ni lessons to be translated into English and serve as a review of previously learned materials, or as an introduction for newer speakers.*
- *Students use bulletins and other sources of information to develop a bilingual script.*
- *Students work in pairs or small groups to relay information on the PA system in the morning.*
- *Announcements should include a thought, word, or phrase for the day. Students "caught" using these words should be rewarded (Warrior Prides).*
- *Announcements could include a recitation of the Dee Ni Pledge.*

- *If possible, information should be word-processed and provided for reading/downloading/printing from the school web page.*
- *Anyone interested in hiring this "Translation Service" could do so... for a price!*

Materials/Supplies:

- *Dee Ni Dictionary*
- *Newsletters supplied by elementary classes,*
- *Access to the school's PA system*
- *Computer with access to the internet*
- *Materials developed by students in previous "Who Am I?" lessons.*